

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Navodilo za uporabo

Antenski adapterski vod V.A.G 1598/43-1



Revizija	Datum	Utemeljitev
V00	23.09.2020	Prva izdaja
V01	17.12.2021	Prenos Stodia
V02	29.01.2024	Posodobitev certifikata: China-ROHS

## Impresum

**Proizvajalec** STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

**Razmnoževanje** Za razmnoževanje ali ponatis, tudi delni, je vedno potrebno pisno dovoljenje proizvajalca.

**Avtorske pravice** ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO  
 Vse pravice pridržane.  
 Za vsa besedila, slike in grafike veljajo avtorske pravice in drugi zakoni, ki varujejo intelektualno lastnino.  
 Avtorske pravice 2024 STODIA GmbH.

**Slikovni viri** Opozorilni znaki, prepovedi, zapovedi in standardni simboli izvirajo iz javnih virov, kot so splošno dostopna območja na spletu. Slike izdelkov CAD in fotografije izdelkov izvirajo od proizvajalca. Slikovno gradivo, ki prikazuje izdelek pri uporabi, je opremljeno z navedbo vira.

# Vsebina

<b>IMPRESUM</b>	<b>2</b>
<b>VSEBINA</b>	<b>3</b>
<b>UVOD</b>	<b>4</b>
Uvodne pripombe	4
Veljavnost izjave o skladnosti	4
Navedbe proizvajalca	4
<b>VARNOST</b>	<b>5</b>
Stopnje opozoril	5
Pomembni varnostni napotki	5
Uporaba skladna z namenom	6
Zahteve do ciljne skupine	6
Obveznosti upravljavca	6
<b>OPIS IZDELKA</b>	<b>7</b>
Obseg dobave	7
Sestava	7
Simboli in priključki	8
Vezalni načrt	8
Tehnični podatki	9
<b>UPRAVLJANJE</b>	<b>10</b>
Začetek obratovanja	10
Čiščenje	11
Shranjevanje	11
Odstranjevanje	11
Vzdrževanje	11
<b>POMOČ</b>	<b>12</b>
Garancija	12
Služba za pomoč strankam	12

## Uvodne pripombe

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila za uporabo.

Izdelku je priložen ključek USB, na katerem so shranjena navodila za uporabo v različnih jezikih. Trenutno veljavno različico in druge nacionalne jezike najdete na naši domači strani.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih je treba hraniti skupaj z izdelkom. Če izdelek prodate ali prenesete, morate navodila za uporabo izročiti novemu upravljavcu.

Poleg teh navodil za uporabo veljajo vsi ustrezni predpisi za diagnosticiranje ali odpravljanje napak v lastnovarnih visokonapetostnih sistemih v cestnih vozilih. Ti med drugim vključujejo navodila ustreznih diagnostičnih sistemov proizvajalca vozila ter obratovalne varnostne specifikacije in stanje tehnike pri ravnanju z visokonapetostnimi sistemi.

## Veljavnost izjave o skladnosti

Izdana izjava o skladnosti velja za izdelek, opisan v navodilih za uporabo. V primeru sprememb, predelav ali razširitev izjava o skladnosti in ocena tveganja izgubita svojo veljavnost.

## Navedbe proizvajalca

Že od ustanovitve je podjetje usmerjeno v elektromobilnost, usmerjeno v prihodnost. STODIA razvija in proizvaja individualne rešitve za avtomobilsko industrijo, sektor shranjevanja energije, servisne delavnice ali vozni park posebnih vozil.

Osrednji izdelki so inovativni sistemi za shranjevanje električne energije, tako stacionarni kot mobilni, ki so ključni elementi pri pospeševanju energetskega prehoda in energetske avtonomije. Portfelj družbe STODIA GmbH vključuje tudi tehnologijo pametnega polnjenja in baterij, diagnostične sisteme, upravljanje baterij in celic ter merilno in diagnostično tehnologijo za vsa vozila.

Z izkušnjami na področju razvoja programske in strojne opreme STODIA GmbH vedno zanesljiv partner na vaši strani – od prototipa do serijske proizvodnje – MADE IN GERMANY.

To varnostno poglavje vas informira o naslednjih dejavnostih:

- stopnje opozoril, ki so vključene v ta navodila za uporabo,
- pomembni varnostni podatki,
- uporaba izdelka v skladu z namenom,
- zahteve do ciljne skupine,
- obveznosti upravljavca.

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naslednji izdelek:

Številka izdelka: 22102704

Oznaka: Antenski adapterski vod V.A.G 1598/43-1

## Stopnje opozoril

V tem poglavju najdete informacije o stopnjah opozoril, ki so vključene v teh navodilih za uporabo.

### **POZOR**

Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči poškodbe izdelka!

## Pomembni varnostni napotki



### **POZOR!**

#### **Nevarnost poškodbe!**

Zaradi napačne uporabe in uprabe, ki ni v skladu z namenom, se lahko izdelek poškoduje!

- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s tekočinami!
- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s kemikalijami!
- Okvarjen ali poškodovan izdelek takoj zamenjajte!
- Nikoli ne poskušajte popravljati izdelka ali posegati vanj!

## Uporaba skladna z namenom

Izdelek služi kot adapter za merilno linijo V.A.G 1598/43 za sisteme odčitavanja z mini koaksialnim priključkom.

Izdelek se lahko uporablja samo z merilnim vodom V.A.G 1598/43.

Na strani vozila uporabljajte samo vtične povezave, ki jih je proizvajalec vozila navedel pri vodenem iskanju napak.

Proizvajalci vozil v smislu teh navodil za uporabo so izključno proizvajalci vozil skupine Volkswagen.

Vsaka drugačna uporaba je prepovedana.

## Zahteve do ciljne skupine

Dela na izdelku lahko opravlja le strokovno usposobljeno osebje!

Strokovno usposobljeno osebje v smislu teh navodil za uporabo izpolnjuje vse zahteve za delo na motornih vozilih in pripadajočih diagnostičnih sistemih, ki veljajo v državi uporabe:

- predpisi, ki veljajo v državi uporabe,
- specifikacije proizvajalca vozila in tovarniški predpisi.

Pri uporabi izdelka je treba ves čas nositi osebno varovalno opremo, ki jo za delo na motornih vozilih in pripadajočih diagnostičnih sistemih predpisuje proizvajalec vozila.

## Obveznosti upravljavca

Upravljavec mora zagotoviti, da osebje, ki dela na kablu adapterja, izpolnjuje zahteve za ciljno skupino.

Upravljavec je odgovoren tudi za skladnost z naslednjimi točkami:

- Kabel adapterja je vedno v brezhibnem stanju in brez napak.
- Upoštevani in zabeleženi so redni roki pregledovanja kabla adapterja.

## Obseg dobave

Takoj preverite stanje in popolnost obsega dobave. V primeru pomanjkljivosti se takoj obrnite na proizvajalca.



- (1) Kabel adapterja antene
- (2) Ključek USB z navodili za uporabo

## Sestava









Sestava izdelka:



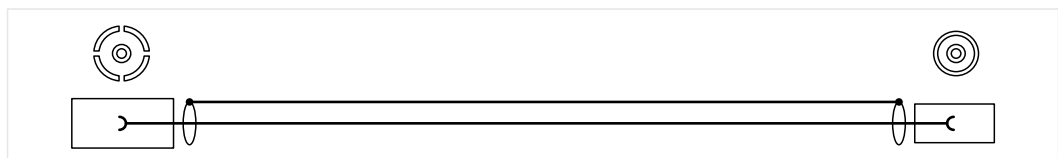
- (1) Koaksialni vtič antene
- (2) Mini koaksialni vtič antene

## Simboli in priključki

Na izdelku so upodobljeni naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Serijska številka se skupaj s proizvodno številko dela uporablja za identifikacijo izdelka.
	Proizvodna številka dela se skupaj s serijsko številko uporablja za identifikacijo izdelka.
	Datum proizvajalčeve kontrole
	Opozorilo o odstranjevanju prepoveduje odstranjevanje izdelka med gospodinjske odpadke. Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi trenutno veljavnimi lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
	Oznaka CE potrjuje, da je izdelek skladen z vsemi veljavnimi evropskimi predpisi in da je bil zanj izveden predpisani postopek ugotavljanja skladnosti.
	Ta oznaka potrjuje, da je izdelek skladen z mejnimi vrednostmi iz standarda GB/T 26572-2011 («China-ROHS«).
	Kontrolni žig označuje, da je izdelek odobren za uporabo v delavnicah in proizvodnih obratih proizvajalca vozil.

## Vežalni načrt





## Tehnični podatki

Nazivni podatki	Vrednosti
Proizvodna številka	22102704
Zaščitni razred	IP20
Preverjanje glede vibracij	10–500 Hz/5 g
Preverjanje glede udarcev	25 g/11 ms
Teža	~ 13 g
Skupna dolžina	600 mm

Okoljski pogoji	Obratovanje	Shranjevanje	Transport
Temperatura	5 °C do 40 °C	–20 °C do 60 °C	–20 °C do 60 °C
Nadmorska višina	najv. 2000 m	Brez omejitev.	
Zračna vlaga	najv. 80 % do 31 °C, pri 40 °C se linearno zmanjšuje na 50 %	najv. 85 %	
Stopnja onesnaženosti	2		
Kondenzacija	Ni dopustno. Največja dovoljena relativna zračna vlaga 60 %, če je prisoten korozivni plin/zrak.		

To poglavje vas informira o naslednjih dejavnostih:

- začetek obratovanja,
- čiščenje,
- shranjevanje,
- odstranjevanje,
- vzdrževanje.

## Začetek obratovanja

1. Upoštevajte varnostne napotke.



2. Koaksialni vtič antene priključite na merilni kabel V.A.G 1598/43.

3. Koaksialni vtič antene priključite v vtičnico antene.



- ✓ Zdaj lahko opravite meritve v skladu z vodenim iskanjem napak.

## Čiščenje

Upoštevajte varnostne napotke!

Ta izdelek smete čistiti samo s suho krpo.

## Shranjevanje

Ko izdelka ne uporabljate, ga shranite v suhem in brezprašnem prostoru.

## Odstranjevanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi predpisi.

## Vzdrževanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Upoštevati je treba nacionalne in lokalne zahteve za redne preglede!

Delovanje izdelka je treba preverjati v presledkih, ki niso daljši od 24 mesecev.

Za strokovni pregled delovanja se obrnite na proizvajalca.

## Garancija

STODIA GmbH daje garancijo 24 mesecev od datuma nakupa. Garancija se nanaša na jasno dokazljive napake v funkcionalnem materialu in napake pri obdelavi.

Za dodatne informacije o garancijskih pogojih glejte splošne pogoje poslovanja na spletni strani proizvajalca.

## Služba za pomoč strankam

Če imate kakršna koli vprašanja o izdelku, vedno navedite številko izdelka in – če je na voljo – serijsko številko. Obe številki najdete na izdelku.

STODIA GmbH  
Speicher & Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura in sistemi  
Oprema delavnic  
Poštni predal 011/4915  
38442 Wolfsburg

Samo za interno uporabo  
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb  
Stanje 01/2024